

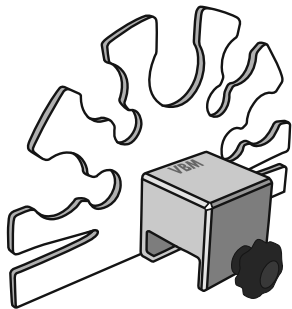
## Tube-Tray

---

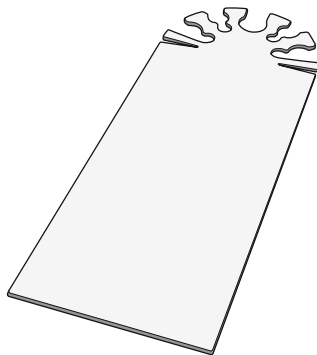
Tube holder for adult and pediatric respiration tubings

<b>DE</b>	<b>Tube-Tray</b> Gebrauchsanweisung .....	4
<b>EN</b>	<b>Tube-Tray</b> Instructions for use.....	5
<b>CS</b>	<b>Tube-Tray</b> Návod k použití.....	6
<b>ES</b>	<b>Tube-Tray</b> Instrucciones de uso .....	7
<b>FR</b>	<b>Tube-Tray</b> Manuel d'utilisation .....	8
<b>NL</b>	<b>Tube-Tray</b> Gebruiksaanwijzing.....	9
<b>SV</b>	<b>Tube-Tray</b> Bruksanvisning.....	10
	<b>SYMBOL DESCRIPTION</b> .....	11

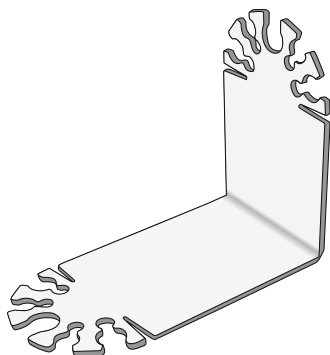
**REF** 77-00-020



**REF** 77-10-000



**REF** 77-20-000



## VERWENDUNGSZWECK

Tube-Tray ist eine Schlauchhalterung zur Fixierung von Erwachsenen- und Kinderbeatmungsschläuchen.

Klinischer Nutzen: Zur Zugentlastung von Beatmungsschläuchen am Gesicht des Patienten

Patientenzielgruppe: Erwachsene und Kinder

Verwendungsort: Räume für medizinisch geeignete Zwecke


## INDIKATIONEN

- Fixierung und Zugentlastung von Beatmungsschläuchen
- Weitere Indikationen sind nicht bekannt.

## KONTRAINDIKATIONEN

Keine bekannt.

## SICHERHEITSHINWEIS

 Gebrauchsanweisung vor der Anwendung des Produktes sorgfältig lesen, beachten und zum späteren Nachschlagen aufbewahren.


- Das Produkt darf nur von medizinisch ausgebildetem Personal verwendet werden.
- Der Anwender und/oder der Patient muss alle im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetretenen schwerwiegenden Vorfälle dem Hersteller und der zuständigen Behörde des EU-Mitgliedstaats melden (bzw. der zuständigen Behörde des jeweiligen Landes melden, wenn ein Vorkommnis außerhalb der EU eintritt), in dem der Anwender und/oder der Patient niedergelassen ist.
- Die Produkte sind einer Sichtkontrolle auf Beschädigungen (Risse, Bruch etc.) zu unterziehen. Beschädigte Produkte dürfen nicht verwendet werden.
- Es dürfen keine Änderungen am Produkt vorgenommen werden.
- Vor jeder Anwendung muss das Produkt desinfiziert werden (siehe Kapitel „Wischdesinfektion“).

## SICHTKONTROLLE

- ▶ Produkt auf Beschädigungen und lose Partikel untersuchen.
- ▶ Lose Partikel beseitigen.

Das mangelhafte Produkt muss entsorgt werden (siehe Kapitel „Entsorgung“).

## ANWENDUNG

-  **VORSICHT**
- ▶ Tube-Tray weit genug unter die Auflage des OP-Tisches schieben, damit keine Hebelwirkung entsteht.
  - ▶ Bei Patientenumlagerung Tube-Tray festhalten, um ein Kippen zu vermeiden.
  - ▶ Auf festen Sitz des Tube-Trays mit Schienenklaue achten.
  - ▶ Beim Einlegen des Beatmungsschlauches sicherstellen, dass dieser in die Aussparung des Tube-Trays passt und dabei nicht beschädigt wird.

## REF 77-00-020

- ▶ Tube-Tray mit Schienenklaue an der Normschiene des OP-Tisches einhängen und mit der Schraube fixieren.


## REF 77-10-000

- ▶ Tube-Tray unter die Auflage des OP-Tisches schieben, um einen sicheren Halt zu gewährleisten.

## REF 77-20-000

- ▶ Die Beatmungsschläuche können am kurzen oder langen Schenkel fixiert werden. Somit können die Beatmungsschläuche in zwei unterschiedlichen Höhen befestigt werden. Den gewünschten Schenkel für die Fixierung auswählen.
- ▶ Anderen Schenkel unter die Auflage des OP-Tisches schieben, um einen sicheren Halt zu gewährleisten.

## WISCHDESINFEKTION


-  **VORSICHT**
- Das Produkt darf nicht maschinell oder manuell aufbereitet bzw. sterilisiert werden.
  - Das Produkt nicht in Flüssigkeiten eintauchen.
  - Bei erfolgloser Wischdesinfektion bzw. hohem Verschmutzungsgrad muss das Produkt gemäß Kapitel „Entsorgung“ entsorgt werden.

Die Wischdesinfektion mit handelsüblichen Oberflächendesinfektionsmitteln auf Basis von Alkohol durchführen. Bei der Produktauswahl für die Desinfektion müssen Desinfektionsmittel mit geeigneten Wirkungsspektren verwendet werden: bakterizid, levurozid und viruzid. Nach der Wischdesinfektion das Produkt auf sichtbaren Schmutz untersuchen. Falls notwendig, Wischdesinfektion wiederholen. Nach der Wischdesinfektion die Funktion des Produktes kontrollieren (siehe Kapitel „Sichtkontrolle“).

## LEBENSDAUER

Die Lebensdauer des Produktes beträgt 5 Jahre.

## LAGER- UND TRANSPORTBEDINGUNGEN

-  **VORSICHT**
- Vor Hitze schützen und trocken lagern.
  - Vor Sonnenlicht und Lichtquellen schützen.
  - In der Originalverpackung lagern und transportieren.

## SERVICE

Rücksendungen von Medizinprodukten zur Reklamation/Reparatur müssen zuvor gereinigt und desinfiziert werden, damit eine Gefährdung für Mitarbeiter des Herstellers ausgeschlossen wird. Der Hersteller behält sich vor, verschmutzte und kontaminierte Produkte aus Sicherheitsgründen abzulehnen.

## ENTSORGUNG

Die gebrauchten oder mangelhaften Produkte müssen gemäß den anwendbaren nationalen und internationalen gesetzlichen Regelungen entsorgt werden.

## PRODUKTSPEZIFIKATIONEN

REF	77-00-020	77-10-000	77-20-000
<b>Gewicht (inkl. Verpackung)</b>	288 g	415 g	591 g
<b>Verpackungseinheit</b>	1	1	1

## INTENDED USE

Tube-Tray is a tube holder for the fixation of adult and paediatric respiration tubing.

Clinical benefit: For strain relief of respiration tubing on the patient's face

Patient target group: Adults and children

Location of use: Rooms suitable for medical purposes

## INDICATIONS

- Fixation and strain relief of respiration tubing
- No other indications are known.

## CONTRAINDICATIONS

None known.

## SAFETY NOTE



- Read and follow the instructions for use carefully before using the product and keep them for future reference.



- This product must only be used by medically trained personnel.
- The user and/or patient must report all serious adverse events that occurred in connection with the product to the manufacturer and competent authorities of the EU Member State (or report to the competent authorities of the country if an event occurs outside of the EU) in which the user and/or patient is located.
- The products must be inspected visually for damages (cracks, breakage etc.). Damaged products must not be used.
- No changes may be made to the product.
- Prior to every use, the product must be disinfected (see Section "Wipe disinfection").

## VISUAL INSPECTION

- ▶ Check the product for damages and loose particles.
- ▶ Remove loose particles.

The faulty product must be disposed of (see Section "Disposal").

## USE



### CAUTION

- ▶ Push the Tube-Tray far enough under the support of the operating table so that there is no leverage effect.
- ▶ Hold the Tube-Tray during patient transfer to avoid tilting.
- ▶ Make sure that the Tube-Tray with rail clamp is firmly in place.
- ▶ When inserting the respirator tubing, make sure that it fits into the recess of the Tube-Tray and is not damaged in the process.

## REF 77-00-020

- ▶ Hang the Tube-Tray with the rail clamp on the standard rail of the operating table and fixate it with the screw.

## REF 77-10-000

- ▶ Push the Tube-Tray under the support of the operating table to ensure a secure hold.

## REF 77-20-000

- ▶ The respiration tubing can be fixed to the short or long bracket section. This allows the respiration tubing to be mounted at two different heights. Select the desired bracket section for fixation.
- ▶ Push the other bracket section under the support of the operating table to ensure a secure hold.

## WIPE DISINFECTION



### CAUTION

- The product may not be mechanically or manually reprocessed or sterilised.
- Do not immerse the product in liquids.
- If wipe disinfection is not successful, or if the product is strongly contaminated, the product must be disposed of as specified in Section "Disposal".

Wipe disinfection is to be performed with commercially available alcohol-based surface disinfectants. When choosing a product for disinfection, a disinfectant with appropriate ranges of action must be used: bactericidal, yeasticidal and virucidal. After wipe disinfection, inspect the product for visible contamination. If necessary, repeat wipe disinfection. After wipe disinfection, check the function of the product (see Section "Visual check").

## SHELF LIFE

The shelf life of the product is 5 years.

## STORAGE AND TRANSPORT CONDITIONS



### CAUTION

- Protect from heat and store in a dry place.
- Keep away from sunlight and light sources.
- Store and transport in the original packaging.

## SERVICE

Medical devices returned for complaint/repair must first be cleaned and disinfected in order to rule out any hazard for the manufacturer's staff. For safety reasons, the manufacturer reserves the right to refuse soiled or contaminated products.

## DISPOSAL

The used or defective products must be disposed of in accordance with the applicable national and international statutory regulations.

## PRODUCT SPECIFICATIONS

REF	77-00-020	77-10-000	77-20-000
Weight (incl. packaging)	288 g	415 g	591 g
Packaging unit	1	1	1

## ÚČEL POUŽITÍ

Tube-Tray je držák hadic k upevnění dýchacích hadic pro dospělé a děti.

Klinické využití: k odlehčení dýchacích hadic na obličejí pacienta od tahu

Cílová populace pacientů: dospělí a děti

Místo použití: prostory vhodné pro lékařské účely

## INDIKACE

- Fixace a odlehčení dýchacích hadic od tahu
- Další indikace nejsou známy.

## KONTRAINDIKACE

Žádné nejsou známy.

## BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ



- Před použitím výrobku si důkladně přečtěte návod k použití, řiďte se jím a uschovejte jej pro případ, že byste jej později potřebovali znovu.



- Výrobek smí používat pouze personál se zdravotnickým vzděláním.
- Uživatel a/nebo pacient musí všechny závažné nežádoucí příhody, k nimž dojde v souvislosti s výrobkem, nahlásit výrobci a příslušnému úřadu členského státu EU (nebo příslušnému úřadu jiného státu, pokud k příhodě dojde mimo EU), v němž má uživatel a/nebo pacient své sídlo či bydliště.
- Před použitím proveďte vizuální kontrolu výrobků a zjištěte, zda nejsou poškozeny (trhliny, praskliny apod.). Poškozené výrobky se nesmí používat.
- Na výrobku se nesmí provádět žádné změny.
- Před každým použitím je třeba výrobek dezinfikovat (viz kapitola „Dezinfekce otřením“).

## VIZUÁLNÍ KONTROLA

- ▶ Zkontrolujte, zda tubus není poškozený a nejsou v něm volné částičky.
- ▶ Volné částičky odstraňte.

Vadný výrobek je nutno zlikvidovat (viz kapitola „Likvidace“).

## POUŽITÍ



### POZOR

- ▶ Držák Tube-Tray zasuňte dostatečně daleko pod podložku na operačním stole, aby nedocházelo k páčení.
- ▶ Při přemístování pacienta držák Tube-Tray pevně držte, aby se nepřevrátil.
- ▶ Dbejte na správné upevnění držáku Tube-Tray pomocí kolejničové svorky.
- ▶ Při vkládání dýchací hadice dbejte na to, aby se vešla do výřezu v držáku Tube-Tray a nedošlo k jejímu poškození.

## REF 77-00-020

- ▶ Držák Tube-Tray s kolejničovou svorkou nasadíte na kolejnici operačního stolu a zafixujete ho šroubem.

## REF 77-10-000

- ▶ Zasuňte držák Tube-Tray pod podložku na operačním stole, abyste ho správně zafixovali.

## REF 77-20-000

- ▶ Dýchací hadice mohou být fixovány na delším nebo kratším rameni. Dýchací hadice tak lze upevnit do dvou různých výšek. Vyberte požadované rameno pro fixaci.
- ▶ Druhé rameno zasuňte pod podložku na operačním stole, abyste držák správně zafixovali.

## DEZINFEKCE OTŘENÍM



### POZOR

- Výrobek se nesmí strojově ani ručně připravovat, resp. sterilizovat.
- Neponořujte výrobek do tekutin.
- Pokud není dezinfekce otřením úspěšná nebo je výrobek příliš znečištěný, je třeba ho podle pokynů v kapitole „Likvidace“ zlikvidovat.

K dezinfekci otřením používejte běžně dostupné prostředky na povrchovou dezinfekci na bázi alkoholu. Při výběru vhodné dezinfekce je nutno použít dezinfekční prostředek s odpovídajícím rozsahem účinku: baktericidní, levurocidní a virucidní. Po dezinfekci otřením je nutno výrobek pohledem zkontrolovat, zda nevykazuje viditelné známky kontaminace. Je-li to nutné, opakujte dezinfekci otřením. Po dezinfekci otřením zkontrolujte funkčnost výrobku (viz kapitola „Vizuální kontrola“).

## ŽIVOTNOST

Životnost výrobku je 5 let.

## SKLADOVACÍ A PŘEPRVNÍ PODMÍNKY



### POZOR

- Chraňte před vysokými teplotami a uchovávejte v suchu.
- Chraňte před slunečním zářením a světlem.
- Uchovávejte a přepravujte v originálním obalu.

## SERVIS

Vracení zdravotnických prostředků za účelem reklamace/opravy musí následovat až po jejich vyčištění a dezinfekci, aby se vyloučilo ohrožení zaměstnanců výrobce. Výrobce si vyhrazuje právo znečištěné a kontaminované výrobky z důvodu bezpečnosti odmítnout.

## LIKVIDACE

Použité nebo vadné výrobky likvidujte v souladu s platnými národními a mezinárodními předpisy pro likvidaci odpadu.

## SPECIFIKACE VÝROBKU

REF	77-00-020	77-10-000	77-20-000
<b>Hmotnost (včetně obalu)</b>	288 g	415 g	591 g
<b>Obsah balení</b>	1	1	1

## USO PREVISTO

Tube-Tray es un soporte de tubos destinado a la fijación de tubos de respiración para adultos y niños.

Beneficio clínico: para el alivio de la tensión de los tubos de respiración en la cara del paciente

Grupo objetivo de pacientes: adultos y niños

Lugar de utilización: salas de uso médico

## INDICACIONES

- Fijación y alivio de la tensión de los tubos de respiración
- No se conocen otras indicaciones.

## CONTRAINDICACIONES

No se conocen.

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD



• Lea y siga cuidadosamente las instrucciones de uso antes de utilizar el producto, y guárdelas para su posterior consulta.



- El producto solo lo debe utilizar personal sanitario debidamente formado.
- El usuario y/o el paciente deben notificar todos los incidentes graves relacionados con el producto al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro de la UE (o a la autoridad competente del país correspondiente, si el incidente se produce fuera de la UE) en el que esté establecido el usuario y/o paciente.
- Se debe comprobar visualmente que los productos no presenten daños (grietas, roturas, etc.). Los productos dañados no se deben utilizar.
- No se deben realizar modificaciones en el producto.
- El producto se debe desinfectar antes de cada uso (véase el apartado "Desinfección por frotamiento").

## INSPECCIÓN VISUAL

- ▶ Compruebe si hay daños o partículas sueltas en el producto.
- ▶ Elimine las partículas sueltas.

El producto defectuoso se debe eliminar (véase el apartado "Eliminación").

## USO



### ATENCIÓN

- ▶ Deslice Tube-Tray lo suficiente debajo de la cubierta de la mesa de quirófano para evitar un efecto de palanca.
- ▶ Al trasladar al paciente, sujete Tube-Tray para evitar que vuelque.
- ▶ Preste atención a la sujeción firme de Tube-Tray con garra para riel.
- ▶ Al insertar el tubo de respiración, asegúrese de que encaje en la escotadura de Tube-Tray y que no se dañe.

## REF 77-00-020

- ▶ Enganche Tube-Tray con la garra para riel en el riel normalizado de la mesa de quirófano y fíjelo con el tornillo.

## REF 77-10-000

- ▶ Deslice Tube-Tray debajo de la cubierta de la mesa de quirófano para garantizar una sujeción segura.

## REF 77-20-000

- ▶ Los tubos de respiración se pueden fijar en el lado corto o largo. Esto permite fijar los tubos de respiración en dos alturas diferentes. Seleccione el lado deseado para la fijación.
- ▶ Deslice el otro lado debajo de la cubierta de la mesa de quirófano para garantizar una sujeción segura.

## DESINFECCIÓN POR FROTAMIENTO



### ATENCIÓN

- El producto no se debe procesar ni esterilizar mecánica o manualmente.
- El producto no se debe sumergir en líquidos.
- Si no se consigue una desinfección por frotamiento correcta o si el producto está muy sucio, deberá desecharse siguiendo las indicaciones del apartado "Eliminación".

Realice la desinfección por frotamiento con un desinfectante para superficies comercial a base de alcohol. Se deben seleccionar desinfectantes con espectros de acción adecuados: bactericida, levuricida y viricida. Tras la desinfección por frotamiento, se debe comprobar si hay suciedad visible en el producto. En caso necesario, se debe repetir la desinfección por frotamiento. Tras la desinfección por frotamiento, compruebe el funcionamiento del producto (véase el apartado "Inspección visual").

## VIDA ÚTIL

La vida útil del producto es de 5 años.

## CONDICIONES DE ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE



### ATENCIÓN

- Proteger del calor y guardar en un lugar seco.
- Proteger de la luz solar y de las fuentes de luz.
- Almacenar y transportar en el embalaje original.

## SERVICIO TÉCNICO

Para la devolución de productos sanitarios para reclamación o reparación, los productos se deben limpiar y desinfectar, con el fin de excluir cualquier riesgo para el personal del fabricante. Por razones de seguridad, el fabricante se reserva el derecho a rehusar productos sucios o contaminados.

## ELIMINACIÓN

Los productos usados o defectuosos deben eliminarse de acuerdo con la normativa legal nacional e internacional aplicable.

## ESPECIFICACIONES DEL PRODUCTO

REF	77-00-020	77-10-000	77-20-000
Peso (incl. envase)	288 g	415 g	591 g
Unidad de envasado	1	1	1

## USAGE PRÉVU

Tube-Tray est un support de fixation pour tuyaux respiratoires adultes et pédiatriques.

Avantage clinique : pour la décharge de traction sur les tuyaux respiratoires au niveau du visage du patient

Groupe cible de patients : adultes et enfants

Lieu d'utilisation : locaux utilisés à des fins médicales.

## INDICATIONS

- Fixation et décharge de traction des tuyaux respiratoires
- Aucune indication supplémentaire connue.

## CONTRE-INDICATIONS

Aucune contre-indication connue.

## CONSIGNE DE SÉCURITÉ



- Lire attentivement le manuel d'utilisation avant d'utiliser le dispositif et le respecter. À garder pour pouvoir le relire plus tard.



- Le dispositif doit être utilisé uniquement par du personnel médical qualifié.
- L'utilisateur et/ou le patient doivent signaler tout incident grave en lien avec le dispositif au fabricant et aux autorités compétentes du pays membre de l'UE (ou aux autorités compétentes de leur pays en cas d'incident survenu à l'extérieur de l'UE) dans lequel réside l'utilisateur et/ou le patient.
- Procéder à un contrôle visuel des produits pour s'assurer qu'ils ne présentent pas de dommages (fissures, ruptures, etc.). Ne pas utiliser les dispositifs endommagés.
- Ne pas apporter de modification au dispositif.
- Le produit doit être désinfecté avant chaque utilisation (voir chapitre « Désinfection par essuyage »).

## CONTRÔLE VISUEL

- ▶ Vérifier que le produit ne présente pas de dommages ni de particules libres.
- ▶ Éliminer les particules libres.

Un produit défectueux doit être mis au rebut (voir le chapitre « Mise au rebut »).

## UTILISATION



### MISES EN GARDE

- ▶ Pousser le Tube-Tray suffisamment loin sous le plateau de la table d'opération afin de ne pas créer d'effet de levier.
- ▶ Lors du transfert du patient, maintenir le Tube-Tray pour éviter qu'il ne bascule.
- ▶ S'assurer du bon positionnement du Tube-Tray avec socle pour rail.
- ▶ Lors de l'insertion du tuyau respiratoire, s'assurer que celui-ci correspond à la rainure du Tube-Tray et qu'il n'est pas endommagé.

## REF 77-00-020

- ▶ Accrocher le Tube-Tray avec socle pour rail de la table d'opération et le fixer avec la vis.

## REF 77-10-000

- ▶ Pousser le Tube-Tray sous le plateau de la table d'opération pour assurer un bon maintien.

## REF 77-20-000

- ▶ Les tuyaux respiratoires peuvent être fixés sur la branche courte ou la branche longue. Cela permet de fixer les tuyaux respiratoires selon deux hauteurs différentes. Sélectionner la branche souhaitée pour la fixation.
- ▶ Pousser l'autre branche sous le plateau de la table d'opération pour assurer un bon maintien.

## DÉSINFECTION PAR ESSUYAGE



### MISES EN GARDE

- Le dispositif ne doit en aucun cas être retiré ou stérilisé, que ce soit par un procédé manuel ou automatique.
- Ne pas immerger le produit dans un liquide.
- En cas d'échec de la désinfection par essuyage ou d'un niveau d'encrassement trop élevé, le produit doit être mis au rebut conformément au chapitre « Élimination ».

La désinfection par essuyage doit être réalisée avec les désinfectants de surface usuels à base d'alcool. Choisir des désinfectants avec spectre d'action approprié : bactéricide, levuricide et virucide. Après la désinfection par essuyage, contrôler que le produit ne présente aucune souillure visible. Si nécessaire, répéter la désinfection par essuyage. Contrôler le produit après la désinfection par essuyage (voir chapitre « Contrôle visuel »).

## DURÉE DE VIE

La durée de vie du dispositif est de 5 ans.

## CONDITIONS DE STOCKAGE ET DE TRANSPORT



### MISES EN GARDE

- Protéger de la chaleur et stocker dans un endroit sec.
- Protéger de la lumière du soleil et de toute source de lumière.
- Conserver et transporter dans l'emballage d'origine.

## ENTRETIEN

Avant d'être retournés pour réclamation/réparation, les dispositifs médicaux doivent être nettoyés et désinfectés afin d'exclure tout risque pour le personnel du fabricant. Pour des raisons de sécurité, le fabricant se réserve le droit de refuser des produits souillés ou contaminés.

## ÉLIMINATION

Les dispositifs usagés ou défectueux doivent être éliminés conformément aux dispositions légales nationales et internationales en vigueur.

## SPÉCIFICATIONS DU DISPOSITIF

REF	77-00-020	77-10-000	77-20-000
Poids (emballage compris)	288 g	415 g	591 g
Unité de conditionnement	1	1	1



# Nederlands

## BEOOGD GEBRUIK

Tube-Tray is een slanghouder voor de fixatie van beademingsslangen bij volwassenen en kinderen.

Klinisch voordeel: voor de trektoelasting van beademingsslangen op het gezicht van de patiënt

Patiëntendoelgroep: volwassenen en kinderen

Gebruiksplaats: ruimtes die geschikt zijn voor medische doeleinden

## INDICATIES

- Fixatie en trektoelasting van beademingsslangen

Verdere indicaties zijn niet bekend.

## CONTRA-INDICATIES

Geen bekend.

## VEILIGHEIDSAANWIJZING



- De gebruiksaanwijzing moet vóór gebruik van het product zorgvuldig worden gelezen en vervolgens worden nageleefd en bewaard voor latere raadpleging.



- Het product mag uitsluitend door medisch opgeleid personeel worden gebruikt.
- De gebruiker en/of patiënt moet alle ernstige voorvallen die in verband met het product ontstaan, melden aan de fabrikant en de bevoegde instantie in de EU-lidstaat (resp. de bevoegde instantie van het betreffende land bij een voorval buiten de EU) waarin de gebruiker en/of patiënt is gevestigd.
- De producten moeten visueel worden gecontroleerd op beschadigingen (scheuren, breuken etc.). Beschadigde producten mogen niet worden gebruikt.
- Er mogen geen wijzigingen aan het product worden aangebracht.
- Vóór elk gebruik moet het product worden gedesinfecteerd (zie hoofdstuk "Widesinfectie").

## VISUELE CONTROLE

- ▶ Controleer het product op beschadigingen en losse deeltjes.

- ▶ Verwijder losse deeltjes.

Het gebrekkige product moet worden afgevoerd (zie hoofdstuk "Afvoer").

## GBRUIK



### LET OP

- ▶ Schuif de Tube-Tray zo ver onder het werkblad van de operatietafel, dat er geen hefboomwerking ontstaat.
- ▶ Houd de Tube-Tray bij verplaatsing van de patiënt vast om kantelen te vermijden.
- ▶ Let erop dat de Tube-Tray stevig aan de raiklem is bevestigd.
- ▶ Let er bij het plaatsen van de beademingsslang op dat deze in de uitsparing van de Tube-Tray past en daarbij niet beschadigd raakt.

## REF 77-00-020

- ▶ Hang de Tube-Tray met de raiklem aan de standaardrail van de operatietafel en fixeër deze met de schroef.

## REF 77-10-000

- ▶ Schuif de Tube-Tray onder het werkblad van de operatietafel om ervoor te zorgen dat deze goed vast blijft zitten.

## REF 77-20-000

- ▶ De beademingsslangen kunnen aan de korte of lange arm worden bevestigd. Zo kunnen de beademingsslangen op twee verschillende hoogtes worden bevestigd. Selecteer de gewenste arm voor bevestiging.
- ▶ Schuif de andere arm onder het werkblad van de operatietafel om te zorgen dat de Tube-Tray goed vast blijft zitten.

## WIDESINFECTIE



### LET OP

- Het product mag niet machinaal of handmatig worden gereinigd resp. gesteriliseerd.
- Dompel het product niet onder in vloeistoffen.
- Als de widesinfectie niet succesvol was resp. bij een te hoge vervuilingsgraad moet het product zoals beschreven onder "Afvoer" worden verwijderd.

Voer een widesinfectie uit met normaal in de handel verkrijgbare oppervlaktedesinfectiemiddelen op alcoholbasis. Bij de keuze van een product voor desinfectie dienen desinfectiemiddelen met een geschikt werkingsspectrum te worden gebruikt: bactericide, levuricide en virucide. Na de widesinfectie moet het product op zichtbare verontreinigingen worden gecontroleerd. Herhaal de widesinfectie indien noodzakelijk. Controleer de werking van het product na de widesinfectie (zie hoofdstuk 'Visuele controle').

## LEVENSDUUR

Het product heeft een levensduur van 5 jaar.

## OPSLAG- EN TRANSPORTVOORWAARDEN



### LET OP

- Tegen warmte beschermen en op een droge plaats bewaren.
- Beschermen tegen zonlicht en lichtbronnen.
- In de originele verpakking bewaren en transporteren.

## SERVICE

Voordat u medische hulpmiddelen terugstuurt voor een klacht/reparatie, moeten deze worden gereinigd en gedesinfecteerd, om gevaar voor medewerkers van de fabrikant uit te sluiten. Om veiligheidsredenen behoudt de fabrikant zich het recht voor, vervuilde en gecontamineerde producten te weigeren.

## AFVOER

Gebruikte of gebrekkige producten moeten overeenkomstig de geldende nationale en internationale wettelijke bepalingen worden afgevoerd.

## PRODUCTSPECIFICATIES

REF	77-00-020	77-10-000	77-20-000
Gewicht (incl. verpakking)	288 g	415 g	591 g
Verpakkings-eenheid	1	1	1

## AVSEDD ANVÄNDNING

Tube-Tray är en slanghållare för fixering av andningsslangar för vuxna och barn.

Klinisk nytta: Dragavlastning för andningsslangar vid patientens ansikte

Patientmålgrupper: vuxna och barn

Användningsplats: lokaler avsedda för medicinska ändamål

## INDIKATIONER

- Fixering och dragavlastning för andningsslangar
- Inga andra kända indikationer.

## KONTRAINDIKATIONER

Inga kända.

## SÄKERHETSANVISNING



- Läs bruksanvisningen noggrant före användning av produkten, följ den och förvara den som framtida referens.



- Produkten får endast användas av medicinskt utbildad personal.
- Alla allvarliga händelser som inträffar i samband med användning av produkten måste anmälas av användaren och/eller patienten till tillverkaren och den ansvariga myndigheten i EU-medlemsstaten (eller vid händelser utanför EU den ansvariga myndigheten i det aktuella landet) där användaren och/eller patienten är bosatt.
- Undersök produkten utifrån med avseende på skador (repor, sprickor med mera). Skadade produkter får inte användas.
- Produkten får inte förändras på något sätt.
- Före varje användning måste produkten desinficeras (se avsnittet "Ytdesinficering").

## VIUELL KONTROLL

- Kontrollera att produkten är oskadad och fri från lösa partiklar.
- Avlägsna lösa partiklar.

En felaktig produkt måste kasseras (se avsnittet "Kassering").

## ANVÄNDNING



### FÖRSIKTIGHET

- Skjut in Tube-Tray tillräckligt långt under op-bordets bricka, så att det inte uppstår någon hävstångsverkan.
- När patientens läge ändras, håller du i Tube-Tray så att den inte välter.
- Se till att Tube-Tray sitter stadigt med skenklor.
- När du lägger in andningsslangar ska du vara noga med att de passar i Tube-Tray-ursparningarna och att de inte skadas.

## REF 77-00-020

- Häng Tube-Tray med skenklor på op-bordets sidoskena och fixera med skruven.

## REF 77-10-000

- Skjut in Tube-Tray under op-bordets bricka, så att den hålls fast säkert.

## REF 77-20-000

- Andningsslangarna kan fixeras på den korta eller den långa skänkeln. På så sätt kan andningsslangarna fästas på två olika höjder. Välj den skänkel som ska fixeras.
- Skjut in den andra skänkeln under op-bordet bricka, så att den hålls fast säkert.

## YTDESINFICERING



### FÖRSIKTIGHET

- Produkten får inte reprocesseras/steriliseras maskinellt eller manuellt.
- Produkten får inte sänkas ned i vätskor.
- Om ytdesinficering inte räcker, samt vid kraftig nedsmutsning, måste produkten kasseras enligt avsnittet "Kassering".

Ytdesinficera med traditionella ytdesinfektionsmedel baserade på alkohol. Vid val av produkt för desinficering måste medel med lämpligt verkningspektrum användas: baktericid, levurocid och virucid. Kontrollera efter ytdesinficeringen om det fortfarande finns synlig smuts på produkten. Upprepa ytdesinficeringen vid behov. Kontrollera produktens funktion efter ytdesinficeringen (se avsnittet "Visuell kontroll").

## LIVSLÄNGD

Produktens livslängd är 5 år.

## FÖRVARING OCH TRANSPORT



### FÖRSIKTIGHET

- Förvaras torrt och skyddat för höga temperaturer.
- Förvaras skyddat mot solljus och ljuskällor.
- Förvaras och transporteras i originalförpackningen.

## SERVICE

Innan medicinska produkter återsänds för reklamation eller reparation måste de ha rengjorts och desinficerats, för att utesluta risker för tillverkarens personal. Av säkerhetsskäl förbehåller sig tillverkaren rätten att vägra reparation av smutsiga eller kontaminerade produkter.













## KASSERING

Använda eller felaktiga produkter måste kasseras enligt gällande nationella och internationella bestämmelser.

## PRODUKTSPECIFIKATIONER

REF	77-00-020	77-10-000	77-20-000
Vikt (inkl. förpackning)	288 g	415 g	591 g
Förpackningsenhet	1	1	1

# Symbol Description

	DE - Medizinprodukt EN - Medical Device CS - Zdravotnický prostředek	ES - Producto sanitario FR - Dispositif médical NL - Medisch hulpmiddel	SV - Medicinteknisk produkt
	DE - Hersteller EN - Manufacturer CS - Výrobce	ES - Fabricante FR - Fabricant NL - Fabrikant	SV - Tillverkare
	DE - Verwendbar bis EN - Use-by date CS - Datum expirace	ES - Fecha de caducidad FR - À utiliser jusqu'au NL - Te gebruiken tot	SV - Utgångsdatum
	DE - Artikelnummer EN - Catalogue number CS - Číslo výrobku	ES - Número de artículo FR - Numéro d'article NL - Artikelnummer	SV - Artikelnummer
	DE - Charge EN - Batch code CS - Číslo šarže	ES - Código de lote FR - Numéro de lot NL - Batchcode	SV - Batchkod
	DE - Gebrauchsanweisung beachten EN - Consult instructions for use CS - Řiďte se návodem k použití	ES - Véanse las instrucciones de uso FR - Respecter le manuel d'utilisation NL - Gebruiksaanwijzing opvolgen	SV - Läs bruksanvisningen
	DE - Achtung EN - Caution CS - Pozor	ES - Atención FR - Attention NL - Let op	SV - Observera
	DE - Vor Sonnenlicht schützen EN - Keep away from sunlight CS - Chrňte před slunečním světlem	ES - Proteger de la luz solar FR - Protéger de la lumière du soleil NL - Beschermen tegen zonlicht	SV - Skydda mot solljus
	DE - Trocken aufbewahren EN - Keep dry CS - Uchovávejte v suchu	ES - Guardar en lugar seco FR - Conserver au sec NL - Droog bewaren	SV - Förvaras torrt
	DE - Vorsicht: Der Verkauf oder die Verschreibung dieses Produktes durch einen Arzt unterliegt den Beschränkungen von Bundesgesetzen. Gilt nur für USA und Kanada. EN - Caution: Federal law restricts this device to sale by or on the order of a physician. For USA and Canada only. CS - Pozor: Prodej nebo předpis tohoto výrobku lékařem podléhá omezením definovaným ve spolkových zákonech. Platí pouze pro USA a Kanadu.	ES - Atención: La venta o la prescripción de este producto por un médico están sujetas a las restricciones de las leyes federales alemanas. Solo para EE. UU. y Canadá. FR - Attention : la vente ou la prescription de ce produit par un médecin est soumise aux restrictions de la loi fédérale. S'applique uniquement aux États-Unis et au Canada. NL - Let op: op de verkoop of het voorschrijven van dit product door een arts zijn de beperkingen van (Duitse) nationale wetten van toepassing. Geldt alleen voor de VS en Canada.	SV - Försiktighet: I enlighet med federal lagstiftning får denna produkt endast säljas eller förskrivas av läkare. Gäller enbart USA och Kanada.
	DE - UKCA-Kennzeichnung EN - UKCA marking CS - Označení UKCA	ES - Marca UKCA FR - Marquage UKCA NL - UKCA-markering	SV - UKCA-märkning
	DE - CE-Kennzeichnung EN - CE marking CS - Označení CE	ES - Marca CE FR - Marquage CE NL - CE-markering	SV - CE-märkning

Intended to be left blank.